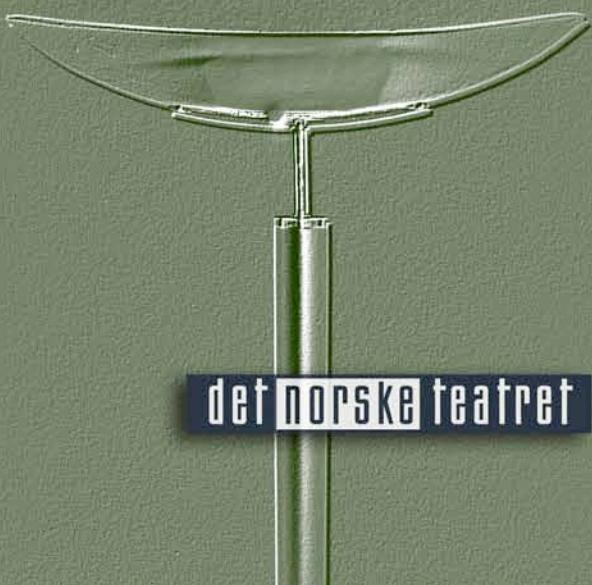


Årsmelding og rekneskap 2004



Hulda Garborg



det norske teatret



PIAF

ÅRSMELDING FRÅ L/L DET NORSKE TEATRET FOR 2004

REKNESKAP, ØKONOMI OG ORGANISASJONSFORHOLD

Det er lenge mellom kvar gong Det Norske Teatret skifter styreleiar. Men i 2004 forlét Berge Furre denne posten etter sju år. Før den tid hadde han vore nestleiar i 11 år. Furre var ein markant og synleg styreleiar, og teatret vil takke han for stor innsats gjennom mange år.

Etter tidlegare vedtak i styret vart stillinga som teatersjef lyst ut i fjor, etter at Vidar Sandem hadde sete i stillinga i sju år. Sandem vart tilsett for ein ny periode, til og med 2009. Dette er eit uttrykk for at styret er godt nøgd med den måte han har leidd teatret på. Han har stått i spissen for ei kunstnarleg utvikling, og har saman med direktør Nina Lorentzen, ført teatret gjennom ei krevjande økonomisk omstilling.

Det Norske Teatret hadde eit godt år i 2004, både kunstnarleg og økonomisk. Det er styret si vurdering at teatret har styrkt posisjonen sin som eit spennande og nyskapande teater. Engasjementet av den verdkjende

instruktøren Robert Wilson for å setje opp samarbeidsprosjektet *Peer Gynt*, er eitt av fleire eksempel på dette. Teatret fungerer også i det daglege som eit ope kulturhus, med eit mangfelt tilbod til ei variert målgruppe.

I den noverande økonomiske situasjonen greier ikkje teatret å prioritere turnéverksemد så høgt som ønskjeleg. Men oppsetjinga av *Bikubesong* i ei nedlagd industrihall i Odda 1. mai 2004 er eit ypparleg eksempel på ei vellukka kopling mellom ei teateroppsetjing og eit lokalsamfunn.

Det Norske Teatret gjekk fleire år med underskot. Pr. 31.12.1999 utgjorde det akkumulerte udekte tapet 24,9 mill. kr. Etter ein hard økonomisk snuoperasjon har teatret hatt overskot i alle åra frå 2000. I 2004 kan vi vise til det største overskotet i teatret si historie, 6,5 mill. kr., og dei eigne inntektene var rekordstore, 34,8 mill. kr. Det udekte tapet er no redusert til 3,3 mill. kr. Styret har som ambisjon å dekkje resten av tapet i 2005, og å byggje opp ein fri eigenkapital i dei nærmaste åra.

Vidare drift er lagt til grunn ved utarbeiding av årsrekneskapen. Grunnlaget er teatrets økonomiske situasjon og dei planar som er lagde for kommande år. Styret gjer framlegg om at overskotet på 6,5 mill. kr. blir ført mot udekt tap. Styret si vurdering er at den økonomiske situasjonen for Det Norske Teatret er under god kontroll, og at det er eit godt grunnlag for vidare drift.

Teatret har òg store utfordringar på investeringssida, som vi har omtala i tidlegare årsmeldingar. Styret har ved mange høve teke opp denne saksa med Kultur- og kyrkje-departementet, og fått ekstra tilskot på i alt 10,5 mill. kr. i 2001-2002. Frå 2000 har teatret av eigne midlar betalt ca. 40 mill. kr. i investeringar og vedlikehald. Men det står mykje att. Etter teatret sine vurderingar er det eit behov for investeringar på i alt 80 mill. kr. i perioden 2005-2015. Dette kan ikkje teatret makte åleine, og set si lit til at departementet kan gje ei hjelpende hand.

I Oslo ligg det to norske nasjonalteater; Nationaltheatret og Det Norske Teatret.



TAUS MUSIKK, Gjertrud Jynge, Lasse Kolsrud, Svein Tindberg og Marianne Krogh

Ifølge kulturministerens uttaling i Stortinget 18.11.2003, er det eit mål at Staten sin innsats for Det Norske Teatret og Nationaltheatret over tid skal kunne samanliknast. Styret har merka seg dette og reknar med at det blir følgt opp.

Vi ser i dag at dei offentlege tilskota til institusjonane meir enn før er baserte på dei resultata institusjonane leverer. Styret meiner at Det Norske Teatret no gjennom fleire år har levert gode resultat, både kunstnarleg og økonomisk. Vi reknar med at dette blir følgt opp i dei årlege budsjetta.

Styret takkar Kultur- og kyrkjedepartementet for støtte og godt samarbeid i 2004.

Teatret arbeider jamt med å utvikle samarbeid med gode sponsorar. Teatret har sponsoravtalar med Posten Norge BA, Hydro Texaco AS

og Statkraft SF. Aktiviteten gir rom for nyutvikling og nye utfordringar. Styret vil takke sponsorane for godt samarbeid.

I 2004 sette styret i gang arbeidet med ein ny strategisk plan for teatret. Denne planen vil vurdere dei utfordringane teatret står overfor dei nærmaste åra, og vil trekke opp hovudlinjene for utviklinga av teatret. Planen vil vere ferdigstilt til hausten.

SJUKEFRÅVÆR

Sjukefråværet i 2004 var på 5,3% (7,4% i 2003). Nedgangen kjem av

mindre langtidsfråvær og målretta arbeid for å betre arbeidstilhøva. Det er registrert ei alvorleg arbeidsulykke i 2004.

ARBEIDSMILJØ

Styret meiner at arbeidsmiljøet ved teatret er tilfredsstillande. Teatret driv ikkje med verksemd som forureinar det ytre miljøet.

LIKESTILLING

Arbeidet med å få begge kjønn representerte på dei ulike områda av drifta, har vore prioritert i 2004 også.

Talet på årsverk og gjennomsnitts-lønn er om lag lik for begge kjønn. Det er like mange menn og kvinner som arbeider deltid. Begge kjønn er likt fordelt i leiargruppa. I styret sit 4 kvinner og 3 menn.

SAMARBEIDET MED DEI TILLITSVALDE

Samarbeidet med dei tillitsvalde for dei sju arbeidstakarorganisasjonane og fagsjefane har vore konstruktivt og medverka positivt til drifta. Styret vil takke alle tilsette for god og heilhjarta innsats for Det Norske Teatret i 2004.

Oslo, 31. desember 2004
14. mars 2005

Magnus Rindal
styreleiar

Astrid Versto
nestleiar

Else Britt Jacobsen

Iren Reppen

Vidar O. Steine

Siri Hatlen

Olav R. Spilling

Vidar Sandem
teatersjef

Nina Lorentzen
direktør

KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR I 2004

Det Norske Teatret spela i år 2004 i alt 900 framsyningar. Samla publikumstal var 188.794.

REPERTOARET 2004

Det Norske Teatret heldt i 2004 fram satsinga på norsk og nyskriven norsk dramatikk. Ikkje minst synest vi det er viktig å fortelje nye historier for barn og unge. Vi gjer dette trass i at vi veit det er ei satsing med stor risiko. Publikum oppsøkjer lettare dei kjende barneklassikarane. Derfor er det heilt nødvendig at dei nye historiene vi presenterer, held høgt kunstnarleg nivå. I 2004 oppnådde vi det med *Trollprinsen*, som vart ein stor kunstnarleg siger for teatret. Publikumsinteressa var også god etter strålende kritikkar. Vi satsa også vidare på unge nynorsk-forfattarar. *Skråninga* av Carl Frode Tiller vart ein av dei store suksessane i 2004. Publikum strøymde til Scene 2. Det er sjeldan ny norsk dramatikk blir møtt av ei slik interesse frå publikum. Vi hadde 14 norske produksjonar i 2004. Av desse var 10 urpremierar. Vi har også satsa vidare på å gjere Det Norske Teatret til ein scene for

nyskapande dans. I samarbeid med *Carte Blanche* presenterte vi *Minus 2/dans*. Denne framsyninga vart ei av dei viktigaste og mest dristige satsingane på moderne dans i 2004. Vi har også satsa vidare på å gjere Det Norske Teatret til det sentrale kulturhuset i landet. Og vi har langt på veg lykkast. I dag er det aktivitetar frå tidleg morgen til sein kveld.

Vi opna året på Hovudscenen med Otto Homlung si dramatisering av Olav Duuns *Juvikfolke*. Denne bilde-skapande framsyninga vart ein fin kunstnarleg siger for teatret. Den gjekk 32 kveldar for nærast fulle hus. Vi førte *Frendelaus* av Wiik/Kverndokk over i det nye året. Framsyninga hadde urpremiere på Det Norske Teatret i 2003. Den får tysk premiere i oktober 2005. *Frendelaus* vart spela 11 gonger. I februar var det premiere på danseframsyninga *Minus 2/dans*. Den gjekk for fulle hus og fekk strålende kritikkar. Etter kveldane på Det Norske Teatret, reiste dette samarbeidsprosjektet med *Carte Blanche* ut på turné. I mars hadde vi enda ein urpremiere på Hovudscenen, kabarenen *Bouzouki*, bygd rundt

gresk tradisjonsmusikk, med den verdskjende bouzoukipelaren Lakis Karnezis i sentrum. Kabarenen vart spela 24 kveldar. I samarbeid med Riksteatret sette vi opp *Den 25. timen* av Per Olov Enquist, med Anders Baasmo Christiansen i hovudrolla. Etter ein landsdekkjande turné kom den inn på Hovudscenen på Det Norske Teatret i april. Den vart spela 15 gonger, før den gjesta Trøndelag Teater. *Den 25. timen* vart nominert til Oslo-prisen for beste teaterframsyning.

Siste premiere i vårsesongen var *Herskepipa*. Dette var eit samarbeid med Den Kulturelle Skolesekken og Stovner bydel. Elevane laga dekorasjonar og spela med i framsyninga. Det var eit tett og vellykka samarbeid mellom lærarar og elevar og kunstnarar frå Det Norske Teatret. På grunn av teknisk arbeid og utskifting og fornying av teknisk utstyr, var Hovudscenen stengd i heile juni. Vi tok med oss den største publikums-suksessen nokon gong på Scene 2, *Bikubesong*, inn i eit nytt år. Første speleperiode var januar. Det aller mest gledelege er at teksten er skriven av ein sentral nynorskforfattar og skapt

frå botnen av her i huset. Gledeleg var det òg at *Bikubesong* vart Hedda-nominert til «Årets framsyning» i Noreg sesongen 2003/2004. 14. februar var det premiere på August Strindbergs *Eit draumspel* i Stein Winges regi. Den vart spela 31 kveldar. *Bikubesong* vart satt på speleplanen igjen frå april og gjekk fram til sommaren. Den fekk 29 framsyningar. Instruktøren Lasse Kolsrud fekk Hedda-prisen som «Årets debutant» og Kritikarprisen for manus og regi.

Etter ombygginga av Hovudscenen gjenopna vi den i september med storsinga *Den kaukasiske kritringen* av Bertolt Brecht. Vi hadde henta inn den ettertrakta film- og teater-regissøren Janos Szasz, som skapte ei fascinerande framsyning med ei lysande Kirsti Stubø i hovudrolla som Grusche. Ved sida av eit stort ensemble, var 20 ungdommar sentrale på den store scenen. Janos Szasz hadde som ambisjon at framsyninga skulle kommunisere med eit ung publikum. Og det lykkast han med. *Den kaukasiske kritringen* vart godt besøkt, og sjeldan ser ein så mykje ungdom blant publikum. Den vart spela 24 gonger. Neste premiere var *Piaf*, som gjekk 51 kveldar for fulle hus. *Piaf* var langtifrå utspela da 2004 gjekk over i historia. Den tar vi med oss inn i 2005. Heidi Gjermundsen

gjer ein strålende prestasjon som Edith Piaf. Ei anna framsyning vi tar med oss inn i 2005, er kritikar- og publikumssuksessen *Trollprinsen* av Sverre Waage. Til denne framsyninga henta vi inn nokre av dei beste nysirkusartistane i verda. Vi fekk eit scenisk uttrykk som er nytt på institusjons-teatra. *Trollprinsen* er på mange måtar ei familieframsyning som viser det vi ønskjer å oppnå med satsinga vår på nye historier for barn og unge. Den vart spela 34 gonger i 2004. Vi avslutta så året med å spele *Teskjekjerringas julestrid* 40 gonger i førjulstida.

Vi opna haustsesongen på Scene 2 med *Taus musikk* av Lars Norén. Den vart spela 27 gonger. Urpremieren på *Skråninga* av Carl Frode Tiller, var neste premiere. Dette vart ein stor kunstnarleg siger for teatret og det unge teamet bak framsyninga, med den unge regissøren Tyra Tønnessen i spissen. *Skråninga* var eit samarbeidsprosjekt mellom Nomade Produksjoner, Hålogaland Teater, Agder Teater og Det Norske Teatret. Etter spele-perioden i Oslo flytta produksjonen til Hålogaland Teater. Haustsesongen på Scene 2 vart avslutta med 24 fulle hus på *Bikubesong*. På Prøvesalen spela vi *Masinandraina*, ei framsyning vi gjorde i samarbeid med Haugesund Teater og Rogaland Teater. Saman med Teatret Vårt, hadde vi denne

hausten, i Molde, premiere på *Is-slottet* av Tarjei Vesaas, dramatisert av Petter S. Rosenlund. Framsyninga fekk gode kritikkar og trekte eit stort publikum. *Is-slottet* flytta inn på Scene 2 i februar 2005.

Vi produserte også i 2004 Norsk Dramatikkfestival. Trass i at festivalen tar ressursar frå eiga drift, ser vi på dette som eit vindauge for ny norsk dramatikk. Mange av einaktarane som fekk sin premiere på Det Norske Teatret, har seinare blitt utvikla til heilaftans skodespel. Og mange av dramatikarane som har debutert på festivalen, er i dag sentrale norske dramatikarar.

Elles hadde vi stor aktivitet når det gjeld gjestespel og samarbeidsprosjekt. Og kulturhuset Det Norske Teatret baud på Ord over grind, laurdags-matinéar, Lunsj & Lyrikk, Eventyr-ForteljeTeaterStund og Suppeteatret.

Noko av det finaste, og kanskje òg det viktigaste, var Det Norske Teatret si gjesting i Odda med *Bikubesong* med premiere 1. mai. Dette vart eit fint samarbeid mellom tilsette på Det Norske Teatret, Frode Grytten og lokalbefolkinga i Odda. Det var eit møte som hadde mykje å seie for teatret, og òg for lokalsamfunnet Odda.



JUVIKFOLKE, Svein Tindberg, Unn Vibeke Hol, Lasse Kolsrud og Elisabeth Matheson

RESULTATREKNESKAP 2004

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2004	2003
TEATERDRIFTA			
DRIFTSINNTEKTER			
Eigne inntekter	1	34 792	20 201
Tilskot	2	<u>110 427</u>	<u>102 823</u>
Sum driftsinntekter		<u>145 219</u>	<u>123 024</u>
DRIFTSKOSTNADER			
Varekjøp		4 957	4 245
Kostn. v/arbeidskraft	3	97 467	92 329
Ordinære avskrivningar	6	2 684	2 010
Nedskrive med tilskot til investeringar	6	4 782	0
Andre driftskostnader	4	<u>29 511</u>	<u>25 320</u>
Sum driftskostnader		<u>139 401</u>	<u>123 904</u>
DRIFTSRESULTAT TEATERDRIFTA		<u>5 818</u>	<u>-880</u>
UTLEIGEDEL AV TEATERHUSET			
Leigeinntekter		2 473	2 623
Avskriving utleigedelen	5 - 6	1 459	1 185
Kostnader inkl. renter		<u>1 014</u>	<u>1 438</u>
RESULTAT AV UTLEIGEDELEN		<u>0</u>	<u>0</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2004	2003
FINANSRESULTAT			
Renteinntekter		1 373	1 939
Gevinst ved sal av aksjar		0	0
Rentekostnader		<u>744</u>	<u>1 045</u>
Finansresultat		<u>629</u>	<u>894</u>
Resultat før skattekostnader		<u>6 448</u>	<u>14</u>
Skattekostnad		<u>0</u>	<u>0</u>
ÅRSOVERSKOT		<u>6 448</u>	<u>14</u>
DISPONERING AV ÅRSRESULTAT			
Overskot mot udekt tap		-6 448	-14
Sum disponert		<u>-6 448</u>	<u>-14</u>



BOUZOUKI, Gjertrud Jyngé og Erik Jacobsen

BALANSE PR. 31.12.2004

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2004	2003
EIGNELUTER			
ANLEGGSMIDLAR			
FINANSIELLE DRIFTSMIDLAR			
Lån til Staten	6 B	22 200	22 200
SUM FINANSIELLE DRIFTSMIDLAR		22 200	22 200
VARIGE DRIFTSMIDLAR			
Teaterhuset	5	38 082	39 540
Tomteverdi	5	9 007	9 007
Teknisk utstyr, inventar o.a.	6	14 159	7 399
SUM VARIGE DRIFTSMIDLAR		61 248	55 947
Sum anleggsmidlar		83 448	78 147
OMLAUPSMIDLAR			
FORDRINGAR			
Varelager		325	625
Forskot forfattarhonorar		108	439
Andre fordringar inkl. tilsette		2 909	776
SUM FORDRINGAR		3 342	1 840
AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER	12	5 309	1 825
KASSE, BANK OG POSTGIRO		4 579	8 133
Sum omlaupsmidlar		13 230	11 798
SUM EIGNELUTER		96 678	89 945

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2004	2003
EIGENKAPITAL OG GJELD			
EIGENKAPITAL			
Bunden eigenkapital			
Lutmidlar (12.272 luter à kr. 400.-)	7 - 8	4 909	4 909
Eigenkapitalinnskot Staten	7B	<u>22 200</u>	<u>22 200</u>
Sum bunden eigenkapital		<u>27 109</u>	<u>27 109</u>
Opptent eigenkapital			
Udekt tap	8	-3 303	-11 361
Sum eigenkapital		<u>23 806</u>	<u>15 748</u>
GJELD			
Avsetjing for plikter			
Pensjonsplikter	10	10 979	13 789
Vedlikehaldsfond	9	<u>4 650</u>	<u>2 050</u>
Sum avsetjing for plikter		<u>15 629</u>	<u>15 839</u>
Anna langsiktig gjeld			
Pantelån	11	<u>28 924</u>	<u>32 083</u>
Sum anna langsiktig gjeld		<u>28 924</u>	<u>32 083</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2004	2003
Kortsiktig gjeld			
Leverandørar		4 921	2 363
Kassakreditt	11	3 988	0
Skuldig offentlege avgifter		6 693	7 143
Forskotsinnbetalt for billettar		2 844	833
Anna kortsiktig gjeld inkl. feriepengar		<u>9 873</u>	<u>15 936</u>
Sum kortsiktig gjeld		<u>28 319</u>	<u>26 275</u>
Sum gjeld		<u>72 872</u>	<u>74 197</u>
SUM EIGENKAPITAL OG GJELD		<u>96 678</u>	<u>89 945</u>
Garantiansvar		0	134

BIKUBESONG, Henriette Steenstrup og Hans Rønningen



NOTAR TIL REKNESKAPEN 2004

	(tal i NOK 1000)	
	2004	2003
NOTE 1. EIGNE INNTEKTER		
Billettsal: Hovudscenen	20 166	11 926
Billettsal: Scene 2	3 683	2 080
Billettsal: Prøvesalen	254	662
Programsal	697	468
Turné/oppsokjande inkl. programsal	842	30
Sponsorinntekter	2 600	1 300
Andre inntekter	<u>6 550</u>	<u>3 735</u>
	<u>34 792</u>	<u>20 201</u>
NOTE 2. TILSKOT		
Driftstilskot: Staten	105 337	101 909
Tilskot til investeringar: Staten	4 782	0
Tilskot: Norsk Kulturråd	60	222
Tilskot: Nordisk Center for Scenekunst	0	3
Tilskot til fagopplæring	193	189
Tilskot: Hundreårsmarkeringen-Norge 2005	0	425
Tilskot frå Storebrands «Du kan»-konkurranse	40	0
Tilskot frå Venner av Det Norske Teatret	<u>15</u>	<u>75</u>
	<u>110 427</u>	<u>102 823</u>

	2004	(tal i NOK 1000) 2003
NOTE 3. KOSTNAD VED ARBEIDSKRAFT		
Lønn	73 878	72 109
Arbeidsgjevaravgift	11 587	11 793
Honorar	5 737	5 650
Pensionar/forsikringar	<u>6 265</u>	<u>2 777</u>
Sum	<u>97 467</u>	<u>92 329</u>
AV DETTE LØNN TIL:		
Teatersjef:		
Lønn	714	682
Pensjonskostnader	138	50
Styret:	45	45
Teatersjefen er tilsett på åremål og har ei avtale om 1 år utan arbeidsplikt ved utløp av åremålstida.		
Det er ikkje gjeve lån til dagleg leiar, styreleiar eller andre nærståande partar.		
Det er ingen einskilde lån/garantiar som utgjer meir enn 5% av selskapets eigenkapital.		
I posten pensionar/forsikringar inngår betalt pensjonspremie fråtrekt dei tilsette sin del og endringar i pensjonsplikter.		
Arbeidsgjevaravgift av pensionane er ført i posten arbeidsgjevaravgift.		
Garantiansvar for tilsette	0	134
Teatret hadde ved utgangen av rekneskapsåret 226 fast tilsette. Av dette var 29 deltidsstillingar.		
Dette utgjer 210 årsverk. I tillegg hadde teatret 3 lærlingar.		
REVISOR		
Kostnadsført revisjonshonorar i 2004 inkl. mva.	102	95

	2004	(tal i NOK 1000) 2003
NOTE 4. ANDRE DRIFTSKOSTNADER		
Kostnader v/lokale	5 119	5 388
Reparasjon og vedlikehald	6 066	3 355
Marknads-/info.kostnader	5 813	5 740
Forfattarhonorar	2 825	2 622
Andre driftskostnader	<u>9 688</u>	<u>8 215</u>
	<u>29 511</u>	<u>25 320</u>
NOTE 5. TEATERHUSET/TOMTEVERDI		
Teaterhuset (der utleigedelen inngår)		
Kostpris	<u>489 340</u>	<u>489 340</u>
Nedskrive med tilskot	424 625	424 625
Akkumulerte avskrivningar pr. 31.12.	<u>17 627</u>	<u>16 168</u>
Bokført verdi pr. 31.12.	<u>47 088</u>	<u>48 547</u>
Avskrivningar dette året	<u>1 459</u>	<u>1 185</u>
Teaterhuset (utleigedelen) skal skrivast ned i takt med avdrag på langsiktig lån knytt til bygget. Restverdien, når utleigedelen er nedskrevet, vil vere som tomteverdien, som ikkje kan avskrivast.		
NOTE 6. VARIGE DRIFTSMIDLAR		
TEKNISK UTSTYR, INVENTAR		
Bokført verdi pr. 01.01.	7 399	4 104
Tilgang kjøpte driftsmidlar	14 226	2 323
Tilgang - anlegg under utføring	0	2 982
Avgang selde driftsmidlar	0	0
Bokført verdi 31.12.	<u>21 625</u>	<u>9 409</u>

	(tal i NOK 1000)	
	2004	2003
Avskrivningar, ordinære dette året	-2 684	-2 010
Avskrivningar, ekstra tilskot frå Staten	<u>-4 782</u>	<u>-0</u>
Balanseført verdi pr. 31.12.	<u>14 159</u>	<u>7 399</u>

Note 6B

Avdragsfritt lån til Staten. Lånet vart renteberekna med 1,1 mill. kroner i 2004.

NOTE 7. LUTMIDEL OG INFORMASJON OM LUTEIGARANE

	Luter	Pål.	Bokført
Luter registrerte i VPS	7 500	400	3 000
Luter ikkje registrerte i VPS	<u>4 772</u>	<u>400</u>	<u>1 909</u>
Sum	<u>12 272</u>		<u>4 909</u>

L/L Det Norske Teatret har 4.635 luteigarar pr. 31.12.04. Alle lutene gjev same rett i Selskapet.

Oversikt over dei største luteigarane pr. 31.12.04.

	Sum	Eigardel
BUL Oslo	1 353	11,03%
Haugesund Mållag	481	3,92%
Fokus Bank	358	2,92%
Venner av Det Norske Teatret	200	1,63%
Mållaget i Kristiansand	166	1,35%
Gjensidige Skade	<u>130</u>	<u>1,06%</u>
Sum	2 688	21,90%
Andre (eigardel<1%)	<u>9 584</u>	<u>78,10%</u>
Totalt	<u>12 272</u>	<u>100,00%</u>

Oversikt over luter til styremedlemmer og teatersjef, inkludert ektefellar og barn.

Dei eig til saman 5 luter i Det Norske Teatret. Desse fordeler seg slik:

Else Britt Jacobsen	1
Magnus Rindal	1
Vidar Sandem	1
Vidar O. Steine	1
Astrid Versto	1

Note 7B

Staten har gjeve eit eigenkapitaltilskot som dekkjer delar av den eigenkapitalreduksjonen som teatret fekk den gongen pensjonsplikter vart innarbeidd. I balansen er dette beløpet vist som bunden eigenkapital (sjå note 6B).

NOTE 8. EIGENKAPITAL

	(tal i NOK 1000)		
	Bunden eigenkapital	Opptent eigenkapital	
	Lutmidel	Eigenkapitaltilskot	Udekt tap
Balanse pr. 1/1	4 909	22 200	-11 361
Pensjonsregulering (sjå note 10)			1 610
Overskot/underskot	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>6 448</u>
Balanse pr. 31/12	<u>4 909</u>	<u>22 200</u>	<u>-3 303</u>

NOTE 9. VEDLIKEHALD

Teatret står overfor store kostnader i åra som kjem, både når det gjeld teknisk utstyr og vedlikehald av bygget. I alt er det sett av 4,650 mill. kroner til framtidig vedlikehald.



TROLLPRINSEN, Espen Løvås, Ingrid Bolsø Berdal og Hallvard Holmen

NOTE 10. PENSJONAR

SIKRA PENSJONSPLIKTER

Pensjonsplikter for dei tilsette er dekte gjennom Gjensidige NOR Spareforsikring (GNS). Det er gjort ei aktuarmessig utrekning av pensjonsplikter/pensjonsmidlar der føresetnad om lineær opptening er lagt til grunn. Det er ein føresetnad at alle tilsette blir i teneste til pensjonstidspunktet eller til ein evnt. fell frå.

USIKRA PENSJONSPLIKTER

Det Norske Teatret har ei tariffesta avtalefesta førtidspensjonsordning (AFP). Avtalen gir rom for at tilsette kan få pensjon frå 62 til 67 år. Teatersjefar har avtale om tilleggspensjon ut over den kollektive pensjonsordninga som blir finansiert over drifta i selskapet. Like eins har vi ein avtale om pensjon til dansarane frå fylte 48 år og fram til fylte 67 år. Desse ordningane blir rekna som usikra ordningar.

	(tal i NOK 1000)	
	2004	2003
Berekna pensjonskostnader	5 853	3 476
Rentekostnader av pensjonsplikter	<u>3 359</u>	<u>3 054</u>
Brutto pensjonskostnad	9 212	6 530
Avkasting på pensjonsmidlar	-3 581	-3 370
Resultatavvik og planendringar	96	390
Arbeidsgjevaravgift	<u>1 150</u>	<u>1 406</u>
Resultatført pensjonskostnad	6 877	4 956
Betalt premie inkl. arbeidsgjevaravgift	-6 895	-9 381
Betalt pensjon over drifta	<u>-1 955</u>	<u>-1 955</u>
Endring av netto pensjonsplikter	<u>-1 973</u>	<u>-6 380</u>

	(tal i NOK 1000)	
	2004	2003
Usikra pensjonsplikter:		
Pensjonsplikter (brutto)	22 541	24 710
Pensjonsmidlar (marknadsverdi)	<u>0</u>	<u>0</u>
Pensjonsplikter (netto) før arbeidsgjevaravgift	22 541	24 710
Periodisert arbeidsgjevaravgift	<u>3 179</u>	<u>3 363</u>
NETTO USIKRA PENSJONSPLIKTER	<u>25 720</u>	<u>28 073</u>
Sikra pensjonsplikter:		
Pensjonsplikter (brutto)	53 434	40 818
Pensjonsmidlar (marknadsverdi)	<u>-65 765</u>	<u>-55 102</u>
Pensjonsplikter (netto) før arbeidsgjevaravgift	-12 331	-14 284
Estimatendringar	<u>-2 410</u>	<u>0</u>
NETTO SIKRA PENSJONSPLIKTER	<u>-14 741</u>	<u>-14 284</u>
NETTO PENSJONSPLIKTER I BALANSEN	<u>10 979</u>	<u>13 789</u>
Økonomiske føresetnader		
Avkasting på pensjonsmidlar	6,00%	7,00%
Diskonteringsrente	5,00%	6,00%
Årleg lønnsvekst	3,00%	3,00%
Årleg G-regulering	3,00%	3,00%
Årleg regulering av pensionar under utbetaling	2,50%	2,50%
Gjennomsnittleg arbeidsgjevaravgiftsfaktor	14,10%	14,10%

Frå og med 2005 er tilleggspensionar til teatersjefar/direktørar samordna med den kollektive ordninga. Utover det beløpet som er brukt til eingongspremie, er restbeløpet ført direkte mot eigenkapitalen.

NOTE 11. TRYGD FOR PANT

Som trygd for pantegjeld i Fokus Bank på 32 mill. kroner og kassakredittgjeld er det tinglyst panteobligasjonar i Teaterhuset. Vidare har Staten og Oslo kommune saman tinglyst ein panteobligasjon på 858 mill. kroner til trygd for tilskotet i Teaterhuset inkludert ein eventuell verdiauke. Dette ansvaret blir aktuelt dersom teaterverksemda i bygningen ikkje blir driven i samsvar med gjeldande vedtekter i L/L Det Norske Teatret.

NOTE 12. AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER

Oppsamla kostnader til oppsetjingar med premiere etter 01.01.2005 er aktiverte.
Aktiveringa gjeld variable kostnader utover fast lønn.

DEN KAUKASISKE KRITRINGEN, Britt Langlie, Unn Vibeke Hol, Svein Roger Karlsen, Ingrid Bolsø Berdal og Harald Heide-Steen



KONTANTSTRAUMOPPSTILLING

	2004	(tal i NOK 1000) 2003
KONTANTSTRAUMAR FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR		
Resultat før skattekostnad	6 448	14
Ordinære avskrivningar og nedskrivningar	4 143	3 195
Skilnad kostnadsført pensjon og inn-/utbetalingar i pensjonsordningar	-1198	-6 380
Endring varelager	300	-129
Endring forskot kundar	2 011	-166
Endring i leverandørgjeld	2 557	689
Endring i andre tidsavgrensingspostar	<u>-9199</u>	<u>7 396</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR	<u>5 061</u>	<u>4 619</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR		
Innbetaling frå Staten til investeringar	4 782	0
Utbetalingar ved kjøp av varige driftsmidlar	<u>-14 226</u>	<u>-5 305</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR	<u>-9 444</u>	<u>-5 305</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR		
Nedbetalt langsiktig gjeld	-3 159	-2 885
Endring kassakredittgjeld	<u>3 988</u>	<u>—</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR	<u>829</u>	<u>-2 885</u>

	2004	(tal i NOK 1000) 2003
EFFEKT AV VALUTAKURSENDRINGER PÅ KONTANTAR		
Netto endring i kontantar	-3 554	-3 571
Kontantbeholdning 01.01.	8 133	11 704
KONTANTBEHALDNING 31.12		
	<u>4 579</u>	<u>8 133</u>
SPESIFIKASJON AV KONTANTBEHALDNINGA VED PERIODESLUTT		
Bankinnskot bunde for skattetrekk	3 824	3 872
Bankinnskot, kontantar og liknande	<u>755</u>	<u>4 261</u>
I TILLEGG HAR SELSKAPET FØLGJANDE TREKKRESERVE		
Ikkje nytta kassakreditt	<u>1012</u>	<u>5 000</u>

JUVIKFOLKE, Ståle Bjørnhaug



REVISJONSMELDING FOR 2004

Vi har revidert årsrekneskapen for L/L Det Norske Teatret for rekneskapsåret 2004.

Årsrekneskapen syner eit overskot på 6.448.000 kroner. Vi har også revidert opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og framlegg til bruk av overskotet. Årsrekneskapen er samansett av resultatrekneskap, balanse, kontantstraumoppstilling og opplysningar i notar.

Årsrekneskapen og årsmeldinga er lagde fram av styret og dagleg leiar for selskapet. Vår oppgåve er å vurdere og uttale oss om årsrekneskapen og andre tilhøve slik revisorlova krev.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorlova og norsk god revisjonsskikk.

God revisjonsskikk krev at vi planlegg og utfører revisjonen slik at den gir oss den tryggleiken vi treng for at årsrekneskapen ikkje

inneheld vesentleg feilinformasjon. Revisjonen omfattar kontroll av utvalde delar av materialet som ligg til grunn for informasjonen i årsrekneskapen, vurdering av dei rekneskapsprinsippa som er nytta, og av vesentlege rekneskaps-estimat, og dessutan vurdering av innhaldet i og presentasjonen av årsrekneskapen. I den grad det følgjer av god revisjonsskikk, omfattar revisjon også ein gjennomgang av forvaltinga av formuen og rekneskap- og internkontrollsystema i selskapet. Vi meiner at revisjonen vår gir eit forsvarleg grunnlag for konklusjonane.

Vi meiner at

* årsrekneskapen er lagt fram i samsvar med lov og forskrifter og gir eit uttrykk for selskapet si økonomiske stilling 31. des. 2004, og for resultatet og kontantstraumane i rekneskapsåret i samsvar med norsk god rekneskapskikk

- * leiinga har oppfylt plikta si til å syte for ordentleg og oversiktleg registrering og dokumentasjon av rekneskapsopplysninga i samsvar med norsk god rekneskapskikk
- * opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og om forslaget til bruk av overskot, er konsistente med årsrekneskapen og er i samsvar med lov og forskrifter
- * og vi stadfestar at tilskotet frå Staten, etter vårt syn, er nytta i samsvar med dei føresetnader som er gitt i departementets tildelingsbrev.

Oslo, 14. mars 2005

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA

Arne Brænden (sign.)
Statsautorisert revisor



DEN 25. TIMEN, Anders Baasmo Christiansen

STYRET

Medlemmer og varamedlemmer i styret har sidan siste årsmøte vore:

Medlemmer:

Magnus Rindal
Astrid Versto
(årsmøtevalde)

Siri Hatlen
Olav R. Spilling
Vidar O. Steine
(valde etter tilråding frå Staten)

Iren Reppen

Else Britt Jacobsen

(valde av dei fast tilsette på teatret)

Styret har hatt 10 møte i 2004.

Varamedlemmer:

- 1) Arve Sandal
- 2) Ragnhild Sælthun Fjørtoft

Ingebjørg Harto
Elizabeth Føllesdal
Turi Langeland

- 1) Bernhard Ramstad
- 2) Magne Lindholm
- 3) Nina Woxholtt

- 1) Heidi Lindstad
- 2) Pål Pande-Rolfsen
- 3) Paul Børge Strand

Etter vedtekten skal årsmøtet i år velje 1 styremedlem for 2 år og 5 varamedlemmer for 1 år.

Av styremedlemmene er Magnus Rindal på val og av varamedlemmene Arve Sandal, Ragnhild Sælthun Fjørtoft, Ingebjørg Harto, Elizabeth Føllesdal og Turi Langeland.

Valnemnda vil gjere framlegg om ein kandidat som styremedlem og to kandidatar som varamedlemmer.

Tre styremedlemmer med personlege varamedlemmer skal veljast etter tilråding frå Staten. Det er ein klar føresetnad for statusen som nasjonal institusjon og for å kome inn under gjeldande tilskotsordning for slike institusjonar, at årsmøtet vel dei kandidatane som er peika ut som målsmenn for staten.

Dei tilsette vel to medlemmer til styret frå dei fast tilsette, med tre varamedlemmer til kvar.

Valnemnd: Olav Helge Øwre, Ida Marie Holmin og Ottar Grepstad.

Årsmøtet skal òg etter framlegg frå styret velje valnemnd for årsmøtet 2005.

MÅLPOLITISK RÅD 2004

Målpolitisk råd har til oppgåve å gje råd om målbruken ved teatret og andre kulturpolitiske emne som rådet sjølv tek opp. Rådet har hatt to møte, det fyrste om våren i tilknyting til årsmøtet, det andre om hausten. I samband med møta freistar også rådsmedlemene å få sett minst ei framsyning på teatret.

20. mars 2004 drøfta rådet informasjonspolitikken og informasjonsmateriellet til teatret. Informasjonssjef *Ida Michaelsen* innleidde om saka, om utforming av program, publikumsmagasin, ålmənt pressearbeid og internt informasjonsarbeid.

Det vart gjeve ros for godt informasjonsarbeid ved teatret og for god målbruk i publikasjonane. Det vart peikt på at Magasinet gjev ei god profilering av teatret, og at desse utgjevingane også kan nyttast til å synleggjere det idégrunnlaget teatret er tufta på. Etter rådet sitt syn er teatret godt synleg i pressa.

På same møtet drøfta rådet den interne målbruken ved teatret. I møtet vart det mint om at alt tilfang, også e-postar fra teatret, skal vere på nynorsk.

16. oktober 2004 innleidde *Einar Schibevaag* om emnet «Kvífor forsvann norsk kulturhelg?». Han drog liner tilbake til Aasen-året i 1996, og at teatret då var eit naturleg samlingspunkt for norskdomsrørsla. Han rådde til at teatret meir aktivt tok kontakt med aksjonærane, og at ein marknadsførte seg meir mot folk i dei nynorske kjerneområda. På denne måten kan nynorskbrukarar over heile landet oppleve Det Norske Teatret som «sitt teater» i hovudstaden.

I drøftinga var det semje om at det ikkje berre var teatret sitt ansvar at kulturhelga forsvann. Organisasjonane har eit minst like stort ansvar. Det er også viktig å fornye tilskipingar i pakt med tida.

Rådet bad teatret utvikle strategiar for å utnytte «det nynorske omlandet» på ein betre måte. Teatret kan utvide kontakten med luteigarar, nynorsk-kommunar og andre verksemder med nynorsk som tenestemål, til dømes kommunale energiverk.

Rådet bad teatret utvikle eit introduksjonsprogram om soga og føremålet for tilsette og engasjerte ved teatret,

og at språk vart eit emne ved intervju og tilsetjingar. Rådet meinte at teatret bør synleggjere teaterhistoria betre på Internetsidene.

Rådet stødde initiativet til teatersjefen om å kalle inn dei nærskyldne organisasjonane for å drøfte framtida for kulturhelga, eller andre felles tilskipingar.

På same møtet bad rådet teatret drøfte kva strategiar ein skal ha overfor barn og ungdom i Oslo der teaterverkstad og innføringa av den kulturelle skolesekken står sentralt.

Magni Øvrebotten, varaordførar og nytilsett leiar for Nynorsk Mediesenter i Førde, orienterte om opninga av det nye senteret.

På kvart møte orienterer teatersjefen om speleplanen og arbeidet ved teatret. Styreleiaren orienterer om arbeidet i styret og den økonomiske stoda.

Rådet har bede styret vidareføre kontakten med styresmaktene og peikt på at teatret bør ha jamlege møte med kulturministeren og stortingsrepresentantar frå kulturkomiteen. Rådet bad teatret minne kulturkomiteen om at dei tidlegare har stadfesta at

Det Norske Teatret og Nationaltheatret skal sjåast på som jamstelte, men at utviklinga i statsløyvinga har vore ulik for dei to teatra.

Etter valet har Målpolitisk råd denne samansetjinga: Atle Faye, ordførar (attvald for eitt år) *Rådsmedlemmer*: Åsmund Lien, Frøydis Lehmann, Torgeir Fonnlid, Håvard Gunnbjørnsson Tangen, Ottar Vandvik, Terje Svindseth, Ragnar Hovland, Gjertrud Jynge, Unn Røyneland, Margit Walsø. *Varamedlemmer*: 1. Eli Bjørhusdal, 2. Torill Lund Born, 3. Bård Eskeland, 4. Øystein Djupedal, 5. Hege Myklebust, 6. Grete Riise.

Etter nominering frå Noregs Mållag og framlegg frå valnemnda: *Rådsmedlemmer*: Hans Olav Brendberg, Magni Øvrebotten, Anne Steinsvik Nordal, Rutt Trøite Lorentzen, Anne Elise Winterhus. *Varamedlemmer*: 1. Nils Moldøen, 2. Paul-Ottar Haga.

Etter nominering frå Noregs Ungdomslag og framlegg frå valnemnda: *Rådsmedlemmer*: Johan Einar Bjerkem, Marianne Hovda Gausvik, Kristian Fjellang. *Varamedlemmer*: Astrid Skogset Fuglesang, Camilla Bilstad.

Valnemnda har vore: Roald Waktskjold, Olaf Almenningen og Marit Jacobsen.

Atle Faye (*ordførar*)



SKRÅNINGA, Pål Sverre Valheim Hagen og Marika Enstad



DEN KAUKASISKE KRITRINGEN, Kirsti Stubø og Endre Hellestveit

ANDRE AKTIVITETAR

ANDRE NYNORSKTIKTAK

Ola E. Bø representerer teatret i:

- * Rådet for Nynorsk kultursentrum, Aasentunet
- * Nynorsk Forum, som har 15 medlemmer blant nynorskinstitusjonar, organisasjonar og forretningsstiltak
- * Fagleg råd for Labråten ved Asker Museum

SAMARBEIDSPRODUKSJONAR

- * Teatret Vårt: *Is-slottet*
- * Carte Blanche: *Minus2/dans*
- * Riksteatret: *Den 25. timen*
- * Nomade produksjoner, Hålogaland Teater og Agder Teater: *Skråninga*
- * Nordiske Teaterdagar
- * Norsk Dramatikkfestival
- * Haugesund Teater, Rogaland Teater og Antshow-Madagaskar: *Masinandraina*.

DANSENS HUS

Fra august 2004 har Dansens Hus leigd lokale til sine framsyningar i Prøvesalen på Det Norske Teatret. Dansens Hus er eigd av stiftinga Senter

for Dansekunst, og er ein profesjonell scene for vising av danseskunst av høg kvalitet. Hausten 2004 hadde Dansens Hus 8 produksjonar på Prøvesalen med godt besøkte fram-syningar. Leigeavtalen med Dansens Hus held fram 1. halvår 2005.

SUPPETEATRET

Suppeteatret med variert program og suppeservering har blitt populært, og heldt fram gjennom 2004 med totalt 17 framsyningar. Ragnar Dyresen er ansvarleg leiar.

ORD OVER GRIND

Ønskediktet, som er publikum sine eigne ønske om dikt dei gjerne vil ha lesne, går av stabelen ein laurdag ettermiddag i månaden. Tone Ringen leier dette prosjektet, og dikta blir presenterte av skodespelarar ved teatret.

OMVISINGAR

875 personar vart viste rundt i huset i 29 større og mindre grupper, eit populært tilbod til publikum som

gjerne er med på denne vandringa i samband med eit teaterbesøk.

EVENTYRFORTELJETEATERSTUND

Dei fem skodespelarane Marit Kolbræk, Ragnhild Hilt, Unn Vibeke Hol, Wenche Elena Medbøe og Sigve Bøe har halde fram gjennom året med EventyrForteljeTeater-Stund kvar laurdag kl. 13.00. Skodespelarane fortel gamle eventyr fra mange land, dei fortel norske folkeeventyr og dei syng saman med ungane. Suksessen held fram på femte året.

LUNSJ & LYRIKK

Teaterbistroen er ein populær samlingsstad, ikkje minst midt på dagen under programmet Lunsj & Lyrikk. Eit trufast publikum finn vegen til teatret, og arrangementet vart i 2004 besøkt av 19.350.

- | | |
|--------|--------------------------------------|
| Veke 2 | Henny Moan/Ola E. Bø/
Tone Ringen |
| Veke 3 | Eva Lindahl |
| Veke 4 | Andreas Kolstad |
| Veke 5 | Tone Ringen |

Veke 6 Olav Vesaas
Veke 7 Brita Rogde
Veke 8 Ulrikke Greve
Veke 9 Maja Lise Rønneberg Rygg
Veke 10 Ragnhild Hilt
Veke 11 Linda Andersen
og Lisa Reppen Halseth
Veke 12 Hilde Olausson
Veke 13 Birgit Gjernes
Veke 14 Viseklubben Evert Taubes
Venner
Veke 16 Cappelens Forlag
Veke 17 Ivi Anne H. Karnezi og
Nils Thore Røst/
Dimitris Kostopoulos
Veke 18 Wenche Medbøe og
Kirsti Hopstock
Veke 19 Liv Landmark
Veke 20 Svein Erik Brodal
Veke 22 Liv Dommersnes/
Magne Lindholm
Veke 34 Liv Dommersnes
Veke 35 Brita Rogde
Veke 36 Hilde Olausson
Veke 37 Kristi Kinsarvik og
Kåre Grøttum
Veke 38/
Veke 39 Gjertrud Jynge og
Bernhard Ramstad
Veke 40 Ragnhild Hilt
Veke 41 Ineke Brinkman
og Arnhild Vik
Veke 42 Tone Ringen/
Hilde Olausson
Veke 43 Henny Moan

Veke 44 Wenche Medbøe og
Kirsti Hopstock
Veke 45 Synnøve Wisting
Veke 46 Svein Erik Brodal
Veke 47 Gyldendal Norsk Forlag
Veke 48 Jannik Bonnevie
Veke 49 Aschehoug Forlag
Veke 50 Det Norske Samlaget
Veke 51 Birgit Gjernes/
Oktober Forlag

UTSTILLINGAR I 2004

Carte Blanche
David Zadig
Fotoutstilling
Kunsthøgskolen i Oslo
«Metaller i kunstsammenheng»
Norden i Fokus
Fotoutstilling
Nynorsk kultursentrum
«Musikken i språket»
Jinny Jacinto
Michel Pilon
Fotoutstilling

*EIT DRAUMSPEL, Jorunn Kjellsby
og Hallvard Holmen*



RÅD OG UTVAL

KUNSTNARLEG RÅD

Hallvard Holmen
Marianne Krogh
Paul-Ottar Haga
Øyvin Berven
Ida Michaelsen
Ane Dahl Torp
Svein Johann Ose
Cecilia Ölveczky
Ola E. Bø

VERNEOMBOD

Siri Hundvin,
hovudverneombod
Torhild Jensen
Nina Bloch
Per-Willy Liholm
Morten Bjørn-Hansen
Jon Eivind Gullord
Kari Sofie Harsheim
Ivar Vasaasen

AKANUTVALET

Astrid Hellesen (leiar)
Atle Fætten
Gry Hege Espenes
Wenche Elena Medbøe
Anne Steen



TROLLPRINSEN, Karl Pazdernik og Natasha Danchenko

ARBEIDSMILJØUTVALET

Representantar:	Vararepresentantar:
Anne Steen (leiar)	Torfinn Herberg
Siri Hundvin (hovudverneombod)	
Nina Lorentzen	Berit Blindheim
Bjørn Aga	Trond Magnar Unhammer
Krzysztof Seliga	Edward Baro
Jon Eivind Gullord	Iren Reppen
Lille Grensen Legesenter	
Sekretær:	Astrid Vestad

*TESKJEKJERRINGAS JULESTRID,
Marit Kolbræk og Ragnar Dyresen*



TILLITSVALDE

Svein Johann Ose:	Musikernes Fellesorganisasjon, musikarar
Victoria Aase:	« inspisientar
Iselin Ivarson:	« sufflørar
Finn Kirkeby:	Film- og Teaterteknisk forening
Ellen Stenrud:	Norsk Tjenestemannslag
Åse-Berit Litleskare:	STAFO/fagsjefar
Ellen Sylvia Huuse:	STAFO/skift
Hilde Olausson:	Norsk Skuespillerforbund
Gjertrud Jynge:	Norsk Skuespillerforbund
Heidi Gjermundsen:	Norsk Skuespillerforbund

VENNELAGET

I styret for Vennelaget sit no:

Ragnhild Sælthun Fjørtoft, leiar. Yngvil Kiran, nestleiar. Styremedlemmer: Andreas Bjørkum, Åse Tveiten, Kari Sofie Harsheim. Varamedlemmer: Helge Årøen, Helge Kristiansen, Kaja Graff Huster.

Medlemstalet held seg jamt på om lag 500.
Den økonomiske stoda til laget er god.

Det årlege reisestipendet på kr. 25 000 gjekk i 2004 til Espen Gravklev, produksjonsplanleggjar ved teatret.

I juli vart det arrangert teatertur til Kristindagane i Sel, der sentrale roller i *Kristin Lavransdatter* vart spela av skodespelarar ved Det Norske Teatret. Vitjing til Sigrid Undset sin heim, Bjerkebæk på Lillehammer, og til middelaldergården Sandbu i Vågå var også lagt inn i denne turen.

PUBLIKUMSBESØK 2004

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billettar	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøks- prosent
HOVUDSCENEN				
Juvikfolke	32	19 005	594	79
Frendelaus	11	5 248	477	63
Minus 2/dans	4	2 792	698	94
Bouzouki	24	6 840	285	63
Den 25. timen	11	3 885	353	82
Herskepipa	2	1 127	564	75
Den kaukasiske kritringen	24	11 469	478	64
Piaf	51	36 117	708	94
Trollprinsen	34	18 857	555	74
Teskjekjerringas julestrid	8	2 260	283	63
	201	107 600	535	78
SCENE 2				
Bikubesong	53	9 654	182	102
Eit draumspel	31	3 836	124	79
Taus musikk	27	1 707	63	33
Skråninga	22	3 047	139	81
Teskjekjerringas julestrid	32	5 203	163	96
	165	23 447	142	82

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billettar	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøks- prosent
PRØVESALEN				
Den 25. timen	4	475	119	99
Masinandraina	5	334	67	56
Dansens Hus	30	1 400	47	39
	39	2 209	57	47
GJESTESPEL I HUSET				
Fire stykker inkludert Sjoa og Skjåk	5	479	96	80
It's only a rehearsal	4	276	69	58
Berlin Kabaret	4	388	97	81
Flüchtlingsgespräche	2	139	70	58
Bamse B og den forsvunne nøkkelen	6	386	64	54
Cappuchinosanger	1	92	92	77
Trost i taklampa	3	299	100	57
Det e hardt å være to	5	1 018	204	99
	30	3 077	103	76
PÅ SPELFERD				
Haugtussa	12	700	58	
Minus 2/dans	10	4 549	455	
Bikubesong	10	3 200	320	
Den 25. timen (Riksteatret)	48	6 809	142	
Den 25. timen (Trøndelag Teater)	3	945	315	
Masinandraina	13	3 002	231	
Is-slottet	19	1 116	59	
	115	20 321	177	

Oppsetjing	Sum frams.	Sum selde billettar	Selde bill. i snitt pr. frams.	Besøks- prosent
ANDRE ARRANGEMENT				
Ord over grind	10	534	53	
Laurdagsmatinéar	3	523	174	
Eventyrtateforteljestund	27	1 051	39	
Eventyrtateforteljestund for DKS	10	640	64	
Suppeteatret	17	2 027	119	
Lunsj & Lyrikk	226	19 350	86	
Norsk Dramatikkfestival	9	1 513	168	
Nordiske Teaterdagar	9	174	19	
Prøve Minus 2/dans	1	142	142	
Prøve Skråninga	1	57	57	
Teaterkontaktmøte	1	124	124	
Andre sponsor-/kundearr.	36	6 005	167	
	350	32 140	92	
SAMANDRAG				
Hovudscenen	201	107 600	535	78
Scene 2	165	23 447	142	82
Prøvesalen	39	2 209	57	47
Gjestespel i huset	30	3 077	103	76
På spelferd	115	20 321	177	
Andre arrangement	350	32 140	92	
	900	188 794	210	

REPERTOAROVERSYN 2004

Tittel	Forfattar	Musikk (orig.)	Omsetjar	Instruktør
HOVUDSCENEN				
JUVIKFOLKE	Duun/Homlung	Henning Sommerro		Otto Homlung
FRENDELAUS	Malot/Wiik	Gisle Kverndokk		Matthias Davids
MINUS 2/DANS				Ohad Naharin
BOUZOUKI	Bø/Karnezis	Ymse	Birkeland/Bø	Bø/Johannessen
DEN 25. TIMEN	P.O. Enquist		Marit Tusvik	Lise Fjeldstad
HERSKEPIPA				Nicola Samad
DEN KAUKASISKE KRITRINGEN	Bertolt Brecht		Edvard Hoem	Janos Szaz
PIAF	Pam Gems	Ymse	Endreson/Hovland	Matthias Davids
TROLLPRINSEN	Sverre Waage	Per Zanussi		Sverre Waage
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Dyresen/Kolbræk
SCENE 2				
BIKUBESONG	Grytten/Kolsrud			Lasse Kolsrud
EIT DRAUMSPEL	A. Strindberg	Ketil Hvoslef		Stein Winge
TAUS MUSIKK	Lars Norén		Jon Fosse	Kai Johnsen
SKRÅNINGA	Carl Frode Tiller			Tyra Tønnesen
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Dyresen/Kolbræk
PRØVESALEN				
DEN 25. TIMEN	P.O. Enquist		Marit Tusvik	Lise Fjeldstad
MASINANDRAINNA	Sverre Waage	Nils Henrik Asheim		Sverre Waage

Scenograf/kostymedesignar	Premiere
Thorbjørnsen/Aasheim	31.01.04
Unni Walstad	04.10.03
Rakefet Levy	18.02.04
Helge Hoff Monsen	20.03.04
Åse Hegrenes	22.04.04
	03.05.04
Antal/Benedek	11.09.04
Mathias Fischer-Dieskau/	16.10.04
Mia Runningen	
Jensen/Walstad	13.11.04
	23.11.00
Thorbjørnsen/Aasheim	05.09.03
Obolensky/Gastine	14.02.04
Kari Gravklev	04.09.04
Gravklev/Aasheim	07.10.04
	23.11.00
Åse Hegrenes	22.04.04
Olav R. Myrtvedt	12.10.04



BOUZOUKI, Lakis Karnezis

Juvikfolke

av Olav Duun

Dramatisert av Otto Homlung

Musikk: Henning Sommerro

Odin som barn

Odin som voksen

Lauris

Astri Håberg

Blind-Anders/Bendek

Elen, mor til Odin

Gurianna

Otte, far til Odin

Åsel, farmor til Astrid

Andrea, mor til Astrid

Karen-Anna, som barn

Karen-Anna, som voksen

Ludvig, liten gut, sonen hennar

Kristine

Ola Håberg, bror til Åsel

Vikesylt, kyrkjetenar

Engelbert, fagforeningsleiar

Ingri, kona til Odin

Ei kvinne

Arne Finne

Dansarar: Jarl Flaaten Bjørk, Marius Kjos, Bjørn

Sandberg, Håkon Navestad, Roger Syversrud

Fele: Britt Pernille Frøholm

Regi: Otto Homlung

Scenografi: Bård Lie Thorbjørnsen

Kostyme: Ane Aasheim

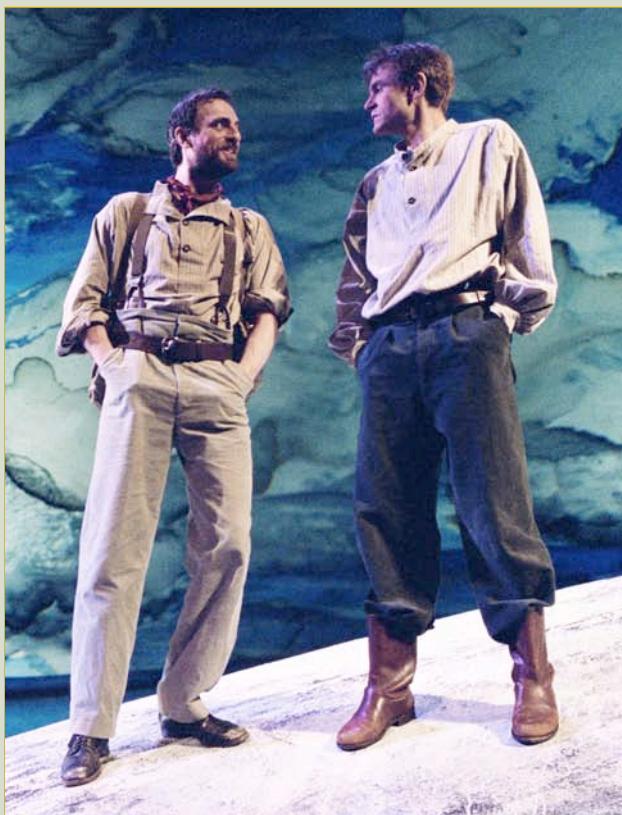
Koreografi: Anne Grete Eriksen

Parykk- og maskedesign: Stig Wedvik

Lysdesign: Terje Wolmer

Lyddesign: Tore Gustavsen

Urpremiere 31. januar 2004 på Hovudscenen



Paul-Ottar Haga og Lasse Kolsrud



Minus 2/dans

Koreografi: Ohad Naharin

Lys: Avi «Bambi» Yona Bueno

Kostymedesign: Rakefet Levy

Innstudering: Adi Salant, Yael Schnell

Ass. kostymedesign: Jana Shagas

Med: Kana Ote, Therese Skauge, Daniel Proietto, Alan Lucien Øyen, Kristian Alm, Pia Elton, Karol Cysewski, Michal Zahora, Guro Nagelhus Schia, Camilla Spidsøe, Hege Holte Østbye, Mate Mezsarov, Vebjørn Sundby, Guro Rimeslåtten og Henriette Slorer.

Minus 2/dans er samansett av utdrag fra m.a. Black Milk, Queens of Golub, Zachacha, Kyr, Mabul, Anaphasa og Sabotage Baby

Carte Blanche i samarbeid med Det Norske Teatret

Urpremiere 18. februar 2004 på Hovudscenen



Evelyn Jons

bouzouki

Greske songar frå undergrunn og folkemunn

Tekst og idé: Ola E. Bø og Lakis Karnezis
Innhaldsomsetjing av songar: Chryssula Birkeland

Ståle Bjørnhaug
Paul-Ottar Haga
Unn Vibeke Hol
Erik Jacobsen
Paul Åge Johannessen
Evelyn Jons
Gjertrud Jynge

Scenisk konsept: Ola B. Johannessen
Regi: Ola B. Johannessen/ Ola E. Bø

Scenografi: Helge Hoff Monsen
Koreografi: Nina-Lill Svendsen
Lysdesign: Vibeke Anisdal Myhre
Maskedesign: Ingun Wagner
Lyddesign: Vibeke Blydt-Hansen

Musikalsk leiing/arr.: Lakis Karnezis
Musikalsk notasjon: Svein Johann Ose
Repetitør: Lakis Karnezis/Ståle Sletner

I orkesteret: Bouzouki: Lakis Karnezis. Bass: Edvard Askeland. Trekkspel og bratsj: Lena Rist-Larsen. Gitar: Steinar Larsen/Ronny Gyllenstein. Gitar og mandolin: Svein Johann Ose. Piano: Ståle Sletner. Trommer: Gunnar Aas.

Urpremiere 20. mars 2004 på Hovudscenen

DEN 25. TIMEN

av Per Olov Enquist
Omsett av Marit Tusvik

Guten Anders Baasmo Christiansen
Presten Gerdi Schjelderup
Lisbeth Tina Hartvig

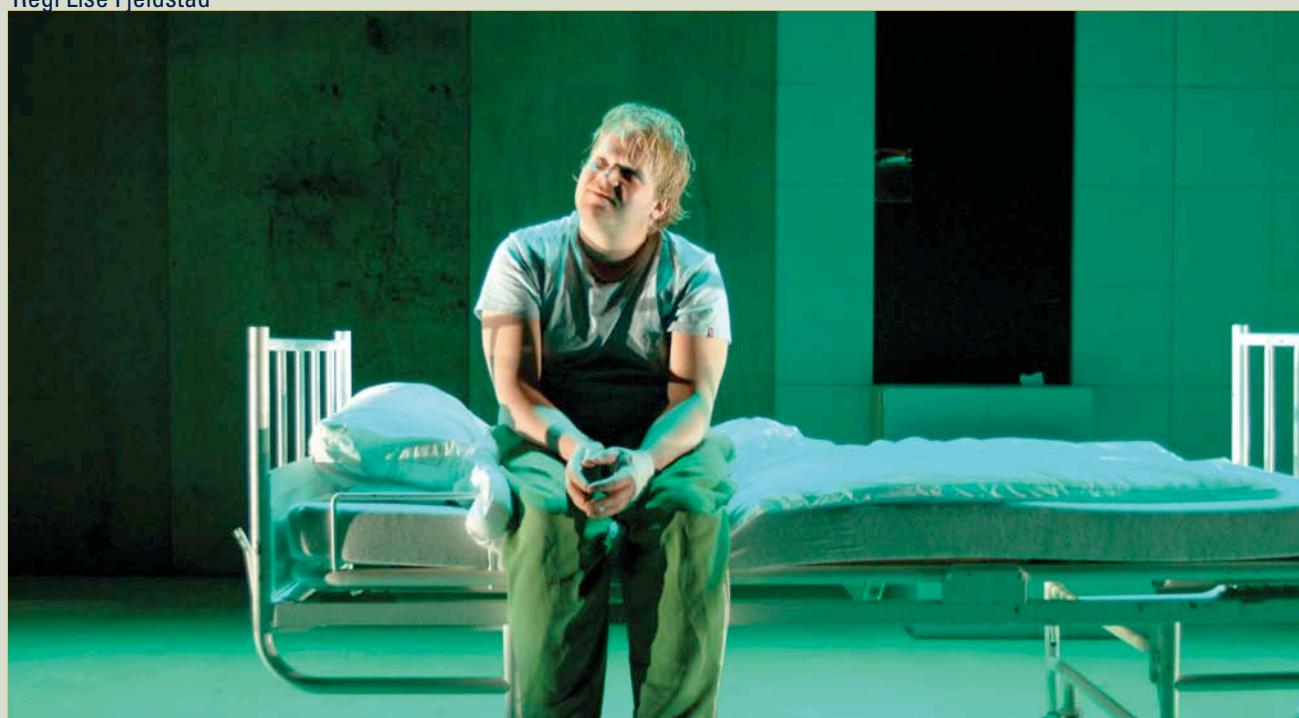
Ein samproduksjon mellom DNT og Riksteatret

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget
Regi Lise Fjeldstad

Scenografi Åse Hegrenes
Lysdesign Kristin Bredal
Lyddesign Jørgen Knudsen
Dramaturg Tine Thomassen

Premiere i Tromsø 3. februar 2004
Oslopremiere på Hovudscenen,
Det Norske Teatret 22. april 2004

Anders Baasmo Christiansen



HeRsKePiPa

Omsett og bearbeidd
av Maria Tryti Vennerød

Bønna Ryan Hust
Katarina Oda Charlotte Sæbuseter
Batfox Jan-Egil Engnes
Dokka Kari Bunæs
Samara Urmila Berg-Domaas
Roman Mats Ones

Koret:
Bujan Ramadan
Robin Mørk
Alexander Andersen
Cecilie Andersen
Ismahan (Issi) Mahamed Hamsa
Susann Moozar
Sophie Berenika Broch
Silje E. Nyhagen
Nadia P. Mannai
Amalie Kristine Nyhus
Susanne Ganss
Hilde Lervik Nilsen
Ine Drikakisi
Bernhard Torbjørnsen
Iselin Aas Karlsen
Melissa Yu
Mayliss Ds. Delgado

Dramaturg/regi: Nicola Samad
Kunstnarleg konsulent: Adriana Bertet
Scenografi: Elevgruppa i regi av
Adriana Bertet og Unni Walstad
Kostyme: Elevgruppa i regi av Benedicte Folkman
Koreografi: Trine Fjellstad
Lysdesign: Elevgruppa i regi av Tryggve Ildahl
Lyddesign: Elevgruppa i regi av Vibeke Blydt-Hansen
Maskedesign: Elevgruppa i regi av
Annalisa Dal Pra/Adriana Bertet
Smink: Elevgruppa i regi av Marit Framstad
og Tonje Charlotte Reksten

Songane er komponerte av elevgruppa i regi av
Remi Brevik/Peter Edwards fra Stovner Rockfabrikk
Bønnas song:

Musikk og tekst: Elevgruppa fra Stasjonsfjellet skole
Batfox-sangen:

Musikk: Elevgruppa fra Rommen skole

Tekst: Anders Næss

Katarinas song:

Musikk: Elevgruppa fra Tokerud Skole

Tekst: Anders Næss og Nicola Samad

Produksjonsleiar Lars Lyng

Eit samarbeid mellom DNT, Stovner bydel
og Den Kulturelle Skolesekken

Urpremiere 4. mai 2004 på Hovudscenen

DEN KAUKASISKE KRITRINGEN

av Bertolt Brecht
Omsetjing: Edvard Hoem

Guvernøren/Verten
Guvernørfrua
Den feite fyrsten
Adjutanten
Den støvdekte ryttaren 1.
1. lege /1. advokat
2. lege/2. advokat
Simon
Grusche
1. tenestejente/Ludovika/
Ei yngre dame
2. tenestejente
Aniko/3. tenestejente
Amma/Bondekona/4. tenestejente
Kokka/6. tenestejente
Munken/Gamlingen
Ei eldre dame/Gamla/5. tenestejente
Korporalen/Sxury
Schauwa/1. soldat
1. kjøpmann/3. soldat
2. kjøpmann/4. soldat
3. kjøpmann/5. soldat
Lavrenti/Sutef
Ein tenar
Svigermor til Grusche

Sigve Bøe
Ane Dahl Torp
Sverre Bentzen
Hallvard Holmen
Evelyn Osazuwa
Bernhard Ramstad
Svein Erik Brodal
Endre Hellestveit
Kirsti Stubø

Ingrid Bolsø Berdal
Kamilla Grønli Hartvig
Elisabeth Sand
Ulrikke Greve
Unn Vibeke Hol
Harald Heide-Steen
Ragnhild Hilt
Torgeir Fonnlid
Anderz Eide
Jon Eivind Gullord
Øyvin Berven
Ragnar Dyresen
Per Schaanning
Tony André Wilson
Britt Langlie

Jussup/Irakli
Azdak, landsbyskrivar
Treskolt/Nevøen/2. soldat/
Den støvdekte ryttaren 2
Michel
Prolog/Gamlemora
Sosso

Svein Roger Karlsen
Jon Eikemo

Espen Løvås
Helge Lie Schwitters
Jorunn Kjellsby
Noah M. Roble

Forteljarar:

Helge Lie Schwitters, Noah M. Roble, Kamilla Grønli Hartvig,
Johanne K. Kindem, Kjetil Røthing Askeland, Evelyn
Osazuwa, Maria Amaral Cappelen, Sandra Dal

Ungdommar:

Evelyn Osazuwa, Maria Amaral Cappelen, Madeleine
Brodin, Sandra Dal, Tina Hinchliffe, Babucarr Sulayman
Chune, Thea Elisabeth Skallevold, Heidi Margitt Framnes
Roberts, Cheno Tim, Mads Marsteen Helde, Dung Le,
Linn Charlott Engelstad, Christopher Flinder Petersen,
Mats Jansen Heien, Tony André Wilson, Atle Solberg,
Noah M. Roble, Kamilla Grønli Hartvig, Johanne K.
Kindem, Kjetil Røthing Askeland

Regi: Janos Szasz

Scenografi: Csaba Antal

Kostymedesign: Mari Benedek

Koreografi: Csaba Horváth

Regiass.: Marit Kolbræk

Maske- og parykkdesign: Trude Sneve

Lysdesign: Tryggve Ildahl

Lyddesign: Jostein Reistad

Dramaturg: Cecilia Ölveczky

Tolk: Eva Dobos

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget

Premiere 11. september 2004 på Hovudscenen

PIAF: Heidi Gjermundsen
TOINE: Ingunn B. Øyen
MARLENE: Charlotte Frogner
MADELAINE: Julie Dahle Aagård
IMPRESARIO/INSPEKTØREN: Magne Lindholm
LEPLEE/FYSIOTERAPEUTEN: Paul Åge Johannessen
EDDIE/GEORGES/NARKOSELJAREN/LUCIEN: Henrik Horge
SOLDATEN/MARCEL/JACKO/SLAKTAREN/AGENTEN: Frank Jørstad
VESLE LOUIS/THEO/RØYST I HØGTALAR: Bernhard Arnø
JACQUES/PIERRE: Trond Teigen
EMIL/PAUL/ANGELO: Erik Jacobsen

Erstattar for Heidi Gjermundsen: Julie Dahle Aagård

Musikalsk ansvarleg: Svenn Erik Kristoffersen
Arrangement: Svenn Erik Kristoffersen/Svein Johann Ose

Musikarar:

GITAR, BANJO, MANDOLIN, FLEXATON: Svein Johann Ose
SLAGVERK: Gunnar Aas, PIANO: Svenn Erik Kristoffersen
BASS: Bjørn Kjellemyr, TREKKSPÆL: Lena Rist-Larsen
OBO, FLØYTE, KLARINETT, SOPRANSAX, ALTSAX, BASSKLARINETT:
Christine Gullhav, TROMBONE, TROMPET, ALTSAX, VASKEBRETT:
Helge Sunde/Even Skatrud Andersen

Regi: Matthias Davids
Scenografi: Mathias Fischer-Dieskau
Kostyme: Mia Runningen
Maske- og parykkdesign: Stig Wedvik
Lysdesign: Terje Wolmer
Lyddesign: Tore Gustavsen
Tekstbearbeidinger: Ola E. Bø

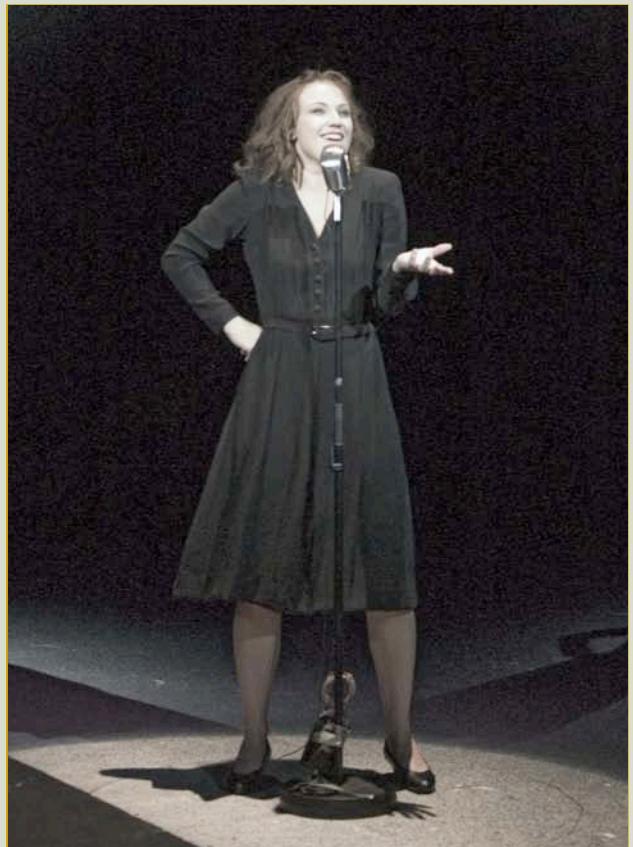
Forlag: Folmer Hansen Teaterförlag

Premiere 16. oktober 2004 på Hovudscenen

Heidi Gjermundsen

PIAF

Pam Gems
Omsett av Bjørn Endreson
Songane omsette av Bjørn Endreson og Ragnar Hovland



TROLL PRINSEN



av Sverre Waage
Musikk: Per Zanussi

Trille Troll Ingrid Bolsø Berdal
Stubbe Troll Hallvard Holmen
Stabbe Troll Espen Løvås
Virretusse Cory A. Tabino
Ali Karl Pazdernik
Prinsesse Alisa Natasha Danchenko
Istussen Jinny Jessica Jacinto
Eldtussen Elon Höglund

Regi: Sverre Waage
Scenografi: Sten Jensen
Kostymedesign: Unni Walstad
Lysdesign: Karim Balgobin
Maske- og parykkdesign: Thorild Bratten
Lyddesign: Vibeke Blydt-Hansen
Dramaturg: Tom Remlov
Tekstbearbeiding: Ola E. Bø

Musikalsk leiing: Per Zanussi
Musikarar:
Kjetil Møster - sax, klarinett, perkusjon
Per Zanussi - kontrabass, sag
Anders Aarum - tangentar, trekkspele
Pål Hausken - trommer, perkusjon, sang

Artistane har koreografert sine eigne nummer
Trollsangen er koreografert av Arlene Wilkes
Kampinstruksjon: Eugenio «Keno» Morales

Premiere 13. november 2004 på Hovudscenen

Jinny Jessica Jacinto

Eit draumspel

av August Strindberg

Omsett av Edvard Hoem

Musikk Ketil Hvoslef



Kirsti Stubø

INDRAS DOTTER Kirsti Stubø

GLASMEISTEREN/DON JUAN/DEN BLINDE Svein Erik Brodal

OFFISEREN Per Schaanning

ADVOKATEN Bjørn Sundquist

DIKTAREN Nils Sletta

MORA/PORTNERSKA/EDITHS MOR Jorunn Kjellsby

PLAKATMANNEN Hallvard Holmen

LINA/VICTORIA/KRISTIN Ane Dahl Torp

DEKANUS FOR DET TEOLOGISKE FAKULTET/KORISTEN

Ragnar Dyresen

DEKANUS FOR DET FILOSOFISKE FAKULTET/SUFFLØREN

Magne Lindholm

DEKANUS FOR DET MEDISINSKE FAKULTET/POLITIMANNEN

Reidar Sørensen

DEKANUS FOR DET JURIDISKE FAKULTET Sverre Solberg

SKULEMEISTEREN/FAREN Sverre Bentzen

LORDKANSLAREN/PENSJONISTEN Bernhard Ramstad

KARANTENEMEISTEREN/EIN SONGAR Jon Eivind Gullord

EDITH Linda Mathisen

Elles medverkar: Liv Landmark, Kyrre Solem Larsen,
Tov Sletta, Magnus Tindberg, Jørn Vestrheim

Regi: Stein Winge

Regiassistent: Kari Onstad

Scenografi: Chloé Obolensky

Scenografiassistent: Michel Rose

Kostymedesign: Claudie Gastine

Lysdesign: Dag Sigurdsson

Maske- og parykkdesign: Nina Bloch

Lyddesign: Igor Zamarajev

Premiere 14. februar 2004 på Scene 2

TAUS MUSIKK

av Lars Norén

Omsett av Jon Fosse

Johanna Gjertrud Jynge

Karin Marianne Krogh

Olof Svein Tindberg

Jonas Lasse Kolsrud

Regi Kai Johnsen

Scenografi/kostyme Kari Gravklev

Lysdesign Terje Wolmer

Maskedesign Nina Bloch

Dramaturg Cecilia Ölveczky

Noregspremiere 4. september 2004 på Scene 2



SKRÅNINGA

av Carl Frode Tiller

Eit samarbeidsprosjekt mellom Nomade produksjoner, Hålogaland Teater, Agder Teater og Det Norske Teatret. Støtta av Norsk kulturråd

Upremiere 7. oktober 2004 på Scene 2



Han

Pål Sverre Valheim Hagen

Line, Sjukdom 2, Mor, Fostermor, Kona, Kvinnna,
Dama, Den populære jenta, Gutejenta, Den gamle
dama, Vesle jentungen, Den kvinnelege ekspeditøren,
Bademeisteren, Skolepsykologen, Den gamle kvinne,
Nydsja kvinne, Den unge dama

Marika Enstad

Psykologen, Sjukdom 1, Far, Fosterfar, Den rasande
mannen, Mannen, Bartendaren, Gymlæraren, Han med
barten, Den sinte sonen, Den populære guten, Den
mannlege ekspeditøren, Sjefen, Den ukjende mannen

Per Frisch

Regi: Tyra Tønnessen

Scenografi: Kari Gravklev

Kostyme: Ane Aasheim

Koreografi: Knot (Katrine Bølstad)

Lysdesign: Ingrid Tønder

Maskedesign: Ingun Wagner

Lyddesign: Christian Snilsberg

Dramaturgar: Irina Malochevskaja/Tyra Tønnessen

Pål Sverre Valheim Hagen, Marika Enstad og Per Frisch

Masinandraina

Solens Øye

Ei framsyning inspirert av komponisten
Fartein Valens liv og kunst

Manus og regi: Sverre Waage
Komposisjon og musikalsk leiing: Nils Henrik Asheim
Koreografi: Mia Haugland Habib
Scenografi/kostyme: Olav R. Myrtvedt
Lysdesign: Haakon Espeland

Skodespelarar: Hanitra Rasoanaivo og Jan Ingvar Toft

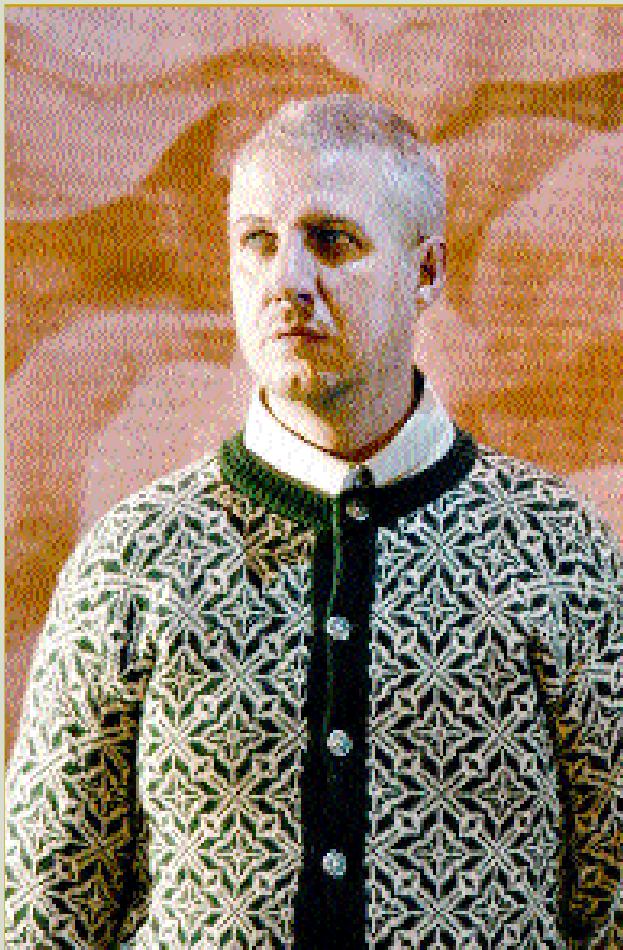
Dansarar: Gaby Saranouffi og Cecilie Lindeman Steen

Musikarar: Rajery, Florian Kellerhals
og Nils Henrik Asheim

Eit samarbeidsprosjekt mellom Haugesund Teater, Rogaland Teater,
Det Norske Teatret og Antshow-Madagaskar.
Framsyninga var ein del av Ultima, Oslo Contemporary Music Festival 2004

**Urpremiere 6. oktober 2004 på Festiviteten i Haugesund
Oslo-premiere 12. oktober 2004 på Prøvesalen**

Jan Ingvar Toft



FAST TILSETTE I 2004

226 fast tilsette. Av dette 29 deltidsstillingar. 210 årsverk. 3 lærlingar.

TEATERSJEF

Sandem, Vidar

SKODESPELARAR

Bentzen, Sverre
Berdal, Ingrid Bolsø, årvikariat frå 10.05.
Berven, Øyvin
Bjørnhaug, Ståle
Broch, Nicolai Cleve, årvikariat, fødselsperm. frå 01.09 til 21.11.
Bøe, Sigve
Christiansen, Anders Baasmo, årvikariat til 30.06.
Dyresen, Ragnar
Eide, Anderz, årvikariat frå 01.06.
Eikemo, Jon
Espeland, Morten, årvikariat
Fonnlid, Torgeir
Frogner, Charlotte, årvikariat frå 02.08.
Gjermundsen, Heidi, fødselsperm. frå 29.01 til 30.08.
Greve, Ulrikke
Grønli, Jan, perm. til 01.11.
Gullord, Jon Eivind
Haga, Paul-Ottar

Heide-Steen, Harald
Hellestveit, Endre, årvikariat frå 24.05, perm. frå 12.10. til 29.11.
Hilt, Ragnhild, perm. frå 13.12.
Hol, Unn Vibeke
Holmen, Hallvard
Johannessen, Paul Åge
Jynge, Gjertrud Louise, perm. til 30.01.
Jørgensen, Ingrid, fødselsperm. til 05.12.
Karlsen, Svein Roger, årvikariat
Kjellsby, Jorunn
Kolbræk, Marit
Kolsrud, Lasse, perm. frå 15.11.
Krogh, Marianne
Langlie, Britt, perm. til 15.05.
Lindholm, Magne
Lund, Trini
Løvås, Espen, årvikariat frå 01.04.
Matheson, Elisabeth, perm. frå 16.08. til 01.11.
Medbøe, Wenche Elena
Moan, Henny
Olausson, Hilde
Rafaelsen, Henrik, årvikariat frå 01.12.
Ramstad, Bernhard
Reppen, Iren, perm. frå 02.08. til 15.11.
Riise, Hildegun, perm. frå 01.02. til 01.08.
Ringen, Tone
Ryen, Grethe
Sand, Elisabeth
Sandem, Vidar, perm. (teatersjef)

Schaanning, Per, årvikariat
Sletta, Nils
Solberg, Sverre, perm. frå 16.08. til 01.11.
Stubø, Kirsti Refseth, årvikariat
Sørensen, Reidar, årvikariat, til 19.06.
Tindberg, Svein
Torp, Ane Dahl, årvikariat
Wiik, Øystein, perm.
Woxholt, Nina, fødselsperm. til 06.10.
Øyen, Ingunn, fødselsperm. til 16.05.

INSTRUKTØRAR

Homlung, Otto, perm. frå 15.05

MUSIKARAR

Kristoffersen, Svenn Erik, perm. til 02.08.
Ose, Svein Johann
Aas, Gunnar

KONSULENTAR

Bø, Ola E., dramaturg/språkkonsulent
Ölveczky, Cecilia, dramaturg

SCENOGRAFAR

Gravklev, Kari
Hoff Monsen, Helge
Runningen, Mia
Walstad, Unni, deltid

ADMINISTRASJONEN

Lorentzen, Nina, direktør
Blindheim, Berit, sekretær
Flatjord, Turid, bokhaldar
Gjærum, Gerd, kasserar
Hellesen, Astrid, sekretær
Herberg, Torfinn, økonomisjef
Steen, Anne, pers.sjef
Søremshaugen, Bente,
lønnsbokhaldar
Toms, Unni, sekretær, deltid,
pensionist frå 15.02.
Vestad, Astrid, adm.sekretær

ARKIV

Baro, Edward, perm., slutta 01.07.
Lindstad, Heidi

INFORMASJONSADELING

Michaelsen, Ida Marie,
informasjonssjef
Hauge, Kari, informasjonskonsulent
Hvitmyhr, Knut-Jarle,
grafisk formgjevar

MARKNADSADELING

Dyring, Johan, sponsor- og
marknadssjef
Nordheim, Sverre Fredrik, salsleiar
Bangfil, Siri, salsansvarleg
storkundar
Eikli, Kristin, IT-ansv./
marknadskonsulent

Findal, Susanne Erichsen,
marknadskonsulent,
fødselsperm. frå 29.09.
Harsheim, Kari Sofie,
marknadssekretær
Myrvang, Roar, salsansvarleg
storkundar frå 16.08.
Øien, Unni, salskonsulent

BILLETTKASSERAR:

Andresen, Inger, avd.leiar
Stenrud, Ellen, avd.leiar
Steen, Elsebeth
Øien, Erle Moldenæs

PRODUKSJONSTEKNISK KONTOR

Aga, Bjørn, prod.teknisk sjef
Gravklev Espen, prod.planleggjar
Hoel, Ranveig, sekretær
Lyng, Lars Petter, overlysmeister
Lyseggen, Kjetil, overscenemeister
Unhammer, Trond Magne,
teknisk konstruktør,
perm. frå 01.07.

DRIFT/VEDLIKEHALD

Wilsgård, Trygve, avd.leiar
Bartl, Harald
Løkholm, Terje
Pettersen, Morten
Vik-Haugen, Tor Arne

HUSØKONOM/INNKJØP

Hunsdal, Kari, driftssjef
Moland, Eivind, lager- og transport-
arbeidar, deltid frå 01.04.
Vasaasen, Ivar, vaktmeister/bod

Reinhalde:

Kandiah, Gowreeswaran, avd.leiar
Cheliyan, Subasiri, deltid,
fødselsperm. til 04.10.
Krishnasingam, Kavitha, deltid,
fødselsperm. til 27.03.
Kumaravelv, Murugaiah
Leon-Pastora, Medina., deltid
Manuelpillai, Tony Pinto, deltid
Muralitharan, Murugaiah,
deltid, frå 03.01.

Rasagopal, Mathavaroopan, deltid
Ratnam, Ruban, deltid
Rehmat, Muhammad, deltid
Sabapathipillai, Rajaratnam, deltid
Samasundaram, Kanesamurthi
Saveriampillai, Manuelpillai, deltid

Resepsjon:

Larsgård, Anette, deltid, frå 01.05.
Nygård, Marte, deltid, slutta 01.05.
Ohlsson, Sissel
Steinum, Jan, deltid
Tuveng, Sissel
Øverland, Herlov

GARDEROBE-, VAKT-OG KONTROLL

Lövgren, Anders, serviceleiar
Ananiassen, Laila My,
deltid, perm. (målarsalen)
Bunes, Mette, deltid
Gjedebo, Kaja, deltid
Grimeland, Odd Magnus, deltid
Figenschou, Irene, deltid
Hindhammer, Astrid Berit,
deltid, slutta 09.02
Kvisler, Kjetil, deltid
Køressaar, Christa, deltid
Ljøterud, Lars, deltid
Olsson, Lars Jacob, deltid
Thorsberg, Kjersti, deltid,
slutta 01.08.
Ågren, Turid, deltid

SNIKKARVERKSTAD

Strand, Paul Børge, avd.leiar
Hundvin, Siri
Jones, Alan
Madsen, Beate
Opsal, Mette, perm.
Wettre, Else, perm. til 01.08

SMIA

Larsen, Rolf, avd.leiar, deltid
Skårer, Johnny

MØBELTAPETERAR

Sundsby, Jan Arild, avd.leiar

MÅLARSAL

Johansson, Tom Just, avd.leiar
Ananiassen, Laila My, vikar,
fødselsperm. til 21.12.
Gleichgewicht, Helena
Jakobsen, Anna Louise
Kennedy, Joseph
Olsen, Jarle Teigen
Skalegård, Christina
Todalshaug, Gerd

KOSTYMEAVDELING

Bjerke, Anne Petra, avd.leiar
Hellenes, Anette, vikar avd.leiar
Høidal, Kirsten, kostymefagleg leiar
Antonsen, Line Jeanette,
perm. til 03.12.

Becken, Tove
Folkman, Benedicte
Jacobsen, Else Britt
Jensen, Torhild
Lambrecht, Oddny
Lundgren-Evensen, Reidun
Lødemel, Maria, perm.
Sebsmoen, Marianne,
lærling frå 06.09.
Singh, Gurdeep, slutta 01.03.
Svartsund, Tove
Aarseth, Elbjørg

MASKEAVDELING

Framstad, Marit, avd.leiar
Bloch, Nina
Bratten, Thorild

Reksten, Tonje, lærling til 06.02.
Riise, Britt Helen, sjukeperm.
Roald, Therese, lærling frå 01.08.
Sneve, Trude
Wagner, Ingun, deltid
Wedvik, Stig
Zahl, Maria, lærling frå 01.09.

LYDAVDELING

Bloch, Meny, lydmeister
Snilsberg, Christian, avd.leiar,
perm. frå 01.12.
Eggen, Vidar, avd.leiar frå 01.12.
Blydt-Hansen, Vibeke
Gustavsen, Tore
Reistad, Jostein
Zamarajev, Igor

INSPISIENTAR

Seliga, Krzysztof, førsteinspisient,
pensionist frå 31.12.
Berg-Nilsen, Per
Gaarder, Brita
Pande-Rolfsen, Pål
Rønneberg, Hedda, frå 01.06.
Aase, Victoria

SUFFLØRAR

Espenes, Gry Hege
Ivarson, Iselin
Lillo-Stenberg, Sissel
Steinlein, Torill

REKVISITØRAR

Litleskare, Åse-Berit, avd.leiar
Brantzeg, Pål
Fjeldstad, Marit
Fykse, Helge
Jevnaker, Henriette
Kirkeby, Finn
Osa, Tone Bernhoft

SCENEN

Huck, Herve, scenemeister
Zsidek, Andreas, scenemeister
Aker-Iversen, Hege
Bjørn-Hansen, Morten
Boberg, Stein
Fætten, Atle
Gundersen, Per Gunnar
Kingsrød, Birger
Kollstrøm, Yngvar
Larsen, Tom Eidsvold
Noreger, Marius
Mathisen, Walter, sjukeperm.
Pedersen, Tina, frå 01.08.
Piwarski, Wojchiech
Skaaden, Steinar
Stamnes, Erlend,
fødselsperm. frå 15.11.
Tangen, Karl Otto, sjukeperm.
Ugland, Joachim, perm., slutta 31.12.
Vegger, Ingunn
Vuttudal, Lars
Aarnes, Steinar
Aasen, Egil

LYSET

Wolmer, Terje, lyssetjar
Aspeggen, Rune
Breivik, Edvard
Dengsø, Pelle
Gundersen, Per Gunnar
Huuse, Ellen Sylvia
Høgberg, Gyrl, perm.
Ildahl, Tryggve Øverås
Johansen, Per Willy
Kristensen, Gro, perm.
Larsen, Terje
Mathisen, Christian
Myhre, Vibeke Anisdal
Randers, Ole
Sigurdsson, Dag
Stubberud, Raymond
Søderstrøm, Gina

KANTINA

Knutsen, Turid

BEDRIFTSHELSETENESTA

Lille Grensen Legesenter

REVISJON

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA
ved statsaut. revisor Arne Brænden

*Redaktør:
Astrid Vestad
Grafisk formgjiving:
Knut-Jarle Hvitmyhr
Foto: Egil Aasen, Erik Berg, Gadi Dagon, Leif
Gabrielsen, L-P Lorentz, Per Maning, Fin Serck-
Hanssen, Minna Anneli Suojoki og Espen Tollefson
Trykk: A.s Merkur-Trykk*

*Framsidefoto:
TROLLPRINSEN, Natasha Danchenko*



HERSKEPIPA, Jan-Egil Engnes

